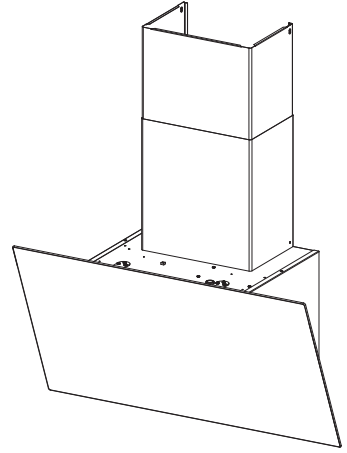


- EN COOKER HOOD  
DE DUNSTABZUGSHAUBE  
FR HOTTE DE CUISINE  
NL AFZUIGKAP  
ES CAMPANA  
PT EXAUSTOR  
IT CAPP  
NO KJØKKENVIFTE  
FI LIESITUULETIN  
DA EMHÆTTE  
RU ВЫТЯЖКА  
CZ ODSAVAČ PAR  
PL OKAP KUCHENNY  
HR KAPULJAČA  
SL NAPA  
GR ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ  
BG АСПИРАТОРА  
AR



مدخنة

<b>EN</b>	USER MANUAL .....	3
<b>DE</b>	BEDIENUNGSANLEITUNG .....	6
<b>FR</b>	MANUEL D'UTILISATION .....	9
<b>NL</b>	GEBRUIKSAANWIJZING .....	12
<b>ES</b>	MANUAL DE USO .....	15
<b>PT</b>	LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO .....	18
<b>IT</b>	LIBRETTO DI USO .....	21
<b>NO</b>	BRUKSVEILEDNING .....	24
<b>FI</b>	KÄYTTÖOHJEET .....	27
<b>DA</b>	BRUGSVEJLEDNING .....	30
<b>RU</b>	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	33
<b>CZ</b>	NÁVOD K POUŽITÍ .....	36
<b>PL</b>	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA .....	39
<b>HR</b>	KNJIŽICA S UPUTAMA .....	42
<b>SL</b>	NAVODILO ZA UPORABO .....	45
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	48
<b>BG</b>	РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ .....	51
<b>AR</b>	..... كتيب الاستعمال	54

## **EN** Recommendations and Suggestions

---

- The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.
  - The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
  - The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
  - Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
  - For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing. Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
  - Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
  - If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
  - In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.
  - If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance specified above, this has to be taken into account. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
  - Use only screws and small parts in support of the hood.
- Warning:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.

### **Use**


---

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf

the sides.

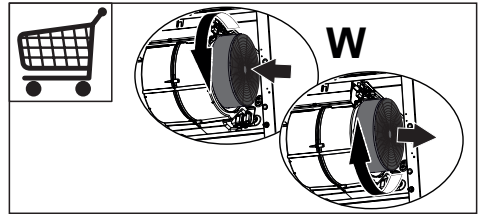
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **“CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.”

## Maintenance

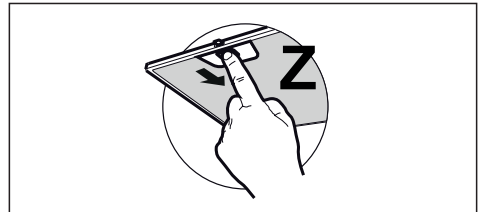
- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service

or the shop where you purchased the product.

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
  - Activated charcoal filter **W** these filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.

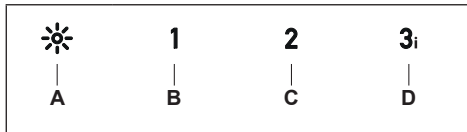


- Grease filters **Z** The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.



- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

## Controls



Button	Function
A	Turns the lighting system on and off at maximum intensity.
	<b>Delay</b> Activate automatic switch-off with a 5' delay. Suitable to complete elimination of residual odours. Can be activated from any position, and is disabled by pressing the button or turning the motor off.
B	Turns the suction motor on and off at speed one.
C	Turns the suction motor on and off at speed two.
D	Turn the suction motor on at speed three. Press a second time to activate INTENSIVE speed, which is timed to run for 6 minutes, after which the hood will turn off automatically. This function is suitable to deal with maximum levels of cooking fumes. Press button <b>D</b> again to deactivate INTENSIVE mode and turn the motor off.

## Lighting

**Warning:** This appliance is fitted with a white LED lamp classed as 1M according to EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001 standards; maximum optical power emitted @439nm: 7µW. Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).

- For replacement contact technical support. ("To purchase contact technical support").

## **DE** Empfehlungen und Hinweise

---

- Diese Gebrauchsanleitungen beziehen sich auf die verschiedenen Modelle der Abzugshaube. Darum kann es möglich sein, dass die Beschreibung bestimmter Merkmale für das vorliegende Gerät nicht zutrifft.
- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch die fehlerhafte Installation oder falschen Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung den Daten des Typenschildes im Innern der Haube entspricht.
- Für Geräte der Klasse I muss kontrolliert werden, ob das häusliche Versorgungsnetz korrekt geerdet ist. Die Absaughaube mit Hilfe eines Rohrs mit einem Mindestdurchmesser von 120 mm mit dem Rauchabzug verbinden. Der Verlauf des Rauchabzugs soll so kurz wie möglich sein.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase geleitet werden (z. B. von Heizkessel, Kaminen, usw.).
- Falls in dem Raum neben dem Abzug auch nicht mit Strom betriebene Geräte (zum Beispiel Gasgeräte) eingesetzt werden, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Die Küche muss eine direkte

Öffnung nach Außen aufweisen, damit ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht mit Strom betriebenen Geräte eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.

- Schadhafte Kabel müssen durch den Hersteller oder vom Kundendienst ausgewechselt werden, damit jedes Risiko ausgeschlossen wird.
  - Falls die Montageanweisungen für die gasbetriebene Kochmulde einen größeren Abstand vorschreiben, als der oben angegebene, muss diese Vorgabe befolgt werden. Es sind sämtliche Abluftvorschriften zu beachten.
  - Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.
- Achtung:** Werden die Schrauben und Befestigungselemente nicht entsprechend der vorliegenden Anleitungen verwendet, besteht Stromschlaggefahr.
- Die Abzugshaube mittels zweipoligem Schalter mit einer Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm an das Netz anschließen.


## **Gebrauch**

---

- Die Abzugshaube wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt, um Kochdünste zu beseitigen.
- Die Haube darf nur für die ihr zugeordneten Zwecke benutzt werden.
- Unter der eingeschalteten Haube keine offenen Flammen benutzen.

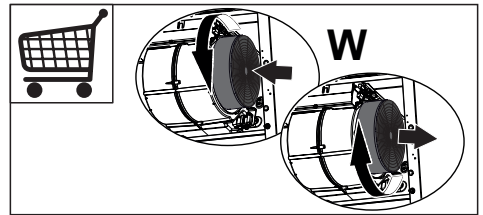
- Die Flamme so regulieren, dass sie nicht über den Boden des Kochgeschirrs hinausreicht.
- Fritteusen müssen während des Gebrauchs ständig überwacht werden: überhitztes Öl könnte sich entzünden.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Brandgefahr.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, oder mit mangelnden Erfahrungen oder Kenntnissen dürfen nicht mit dem Gerät umgehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät herumspielen können. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- **ACHTUNG:** Die zugänglichen Teile können während des Gebrauchs der Kochgeräte sehr heiß werden.

## Wartung

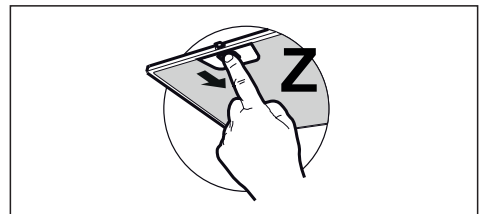
- Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling

dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät, muss dieses ausgeschaltet und spannungslos gemacht werden.
- Die Filter stets nach den angegebenen Intervallen reinigen oder auswechseln (Brandgefahr).
  - Geruchsfiler **W:** Sie können weder gewaschen noch wiederverwendet werden und sind alle 4 Betriebsmonate bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger auszutauschen.




- Fettfilter **Z:** Sie müssen nach 2-monatigem Betrieb bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger gereinigt werden, was im Geschirrspüler möglich ist.



- Zur Reinigung der Haubenflächen: Wir empfehlen ein feuchtes Tuch und ein mildes Flüssigreinigungsmittel.

## Bedienelemente

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
A	B	C	D

Taste	Funktion
A	Schaltet die Beleuchtungsanlage auf höchster Intensitätsstufe ein und aus.
	<b>Delay</b> Aktiviert das automatische Ausschalten mit einer Verzögerung von 5 Minuten. Vervollständigt die Beseitigung von Restgerüchen. Kann von jeder Position aus eingeschaltet werden und wird durch Drücken der Taste oder Abstellen des Motors ausgeschaltet.
B	Schaltet den Absaugmotor bei der ersten Geschwindigkeitsstufe ein und aus.
C	Schaltet den Absaugmotor bei der zweiten Geschwindigkeitsstufe ein und aus.
D	Schaltet den Absaugmotor bei der dritten Geschwindigkeitsstufe ein. Aktiviert beim zweiten Drücken die auf 6 Minuten eingestellte INTENSIVGESCHWINDIGKEIT, nach deren Ablauf sich die Absaughaube automatisch ausschaltet. Für die Beseitigung von sehr intensiven Kochdünsten geeignet. Durch erneutes Drücken der Taste <b>D</b> wird die INTENSIVGESCHWINDIGKEIT deaktiviert und der Motor abgestellt.

## Beleuchtung

### LED-Strahler

- Für den Austausch der LED-Strahler wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

**Achtung:** Dieses Gerät ist mit einer weißen LED-Lampe der Klasse 1M gemäß EN 60825-1 ausgestattet: 1994 + A1:2002 + A2:2001; max. gelieferte Lichtleistung @439nm: 7µW. Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen.



## **FR** Conseils et Suggestions

- Les instructions pour l'utilisation se réfèrent aux différents modèles de cet appareil. Par conséquent, certaines descriptions de caractéristiques particulières pourraient ne pas appartenir spécifiquement à cet appareil.
- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Assurez-vous que la tension de votre secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des données appliquée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate. Relier l'aspirateur au conduit de cheminée avec un tube d'un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Ne pas relier la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par exemple de chaudières, de cheminées, etc.).
- Si vous utilisez l'aspirateur en combinaison avec des appareils non électriques (par ex. appareils à gaz), vous devez garantir un degré d'aération suffisant dans la pièce, afin d'empêcher le retour du flux des gaz de sortie. La cuisine doit présenter une ouverture communiquant directement vers l'extérieur pour garantir l'amenée d'air propre. Si vous utilisez la hotte de cuisine en combinaison avec des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar afin d'éviter que la hotte ne réaspire les fumées dans la pièce.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez le faire remplacer par le fabricant ou par un service après-vente agréé pour éviter tout risque d'accident.
- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte. Toutes les normes concernant l'évacuation de l'air doivent être respectées.
- Utiliser exclusivement des vis et des petites pièces du type adapté pour la hotte.  
**Attention:** Toute installation des vis et des dispositifs de fixation non conforme aux présentes instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.
- Brancher la hotte à l'alimentation de secteur avec un interrupteur bipolaire ayant une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

## Utilisation


---

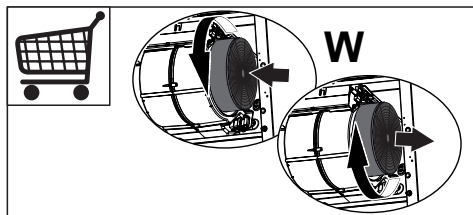
- Cette hotte aspirante a été conçue exclusivement pour un usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de cuisine.
- Ne jamais utiliser la hotte pour des objectifs différents de ceux pour lesquels elle a été conçue.
- Ne jamais laisser un feu vif allumé sous la hotte lorsque celle-ci est en fonction.
- Régler l'intensité du feu de manière à l'orienter exclusivement vers le fond de la casserole, en vous assurant qu'il ne déborde pas sur les côtés.
- Contrôler constamment les friteuses durant leur utilisation: l'huile surchauffée risque de s'incendier.
- Ne pas flamber des mets sous la hotte: sous risque de provoquer un incendie.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants d'un âge inférieur à 8 ans, ni par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou qui ont une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que ces enfants ou ces personnes ne soient attentivement surveillés et instruits sur la manière d'utiliser cet appareil en sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins que ce ne soit sous la surveillance d'une personne responsable.

- **ATTENTION:** Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

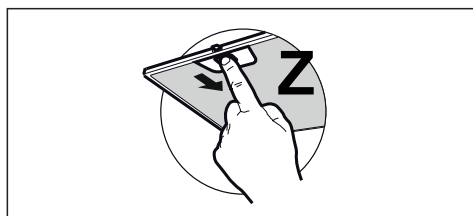
## Entretien

---

- Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien, éteindre ou débrancher l'appareil du secteur.
- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie).
  - Filtre anti-odeur **W** il ne sont pas lavables ni régénérables, il faut les remplacer au moins tous les 4 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.




- Filtres anti-graisse **Z** lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.



- Pour le nettoyage des surfaces de la hotte, il suffit d'utiliser un chiffon humide et détersif liquide neutre.

## Commandes

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
A	B	C	D

Touche	Fonction
A	Allume et éteint l'installation d'éclairage à l'intensité maximum.
	<b>Delay</b> Active le débranchement automatique différé de 5 minutes. Adaptée pour compléter l'élimination des odeurs résiduelles. Activable à partir de n'importe quelle position. Pour désactiver la fonction, appuyer sur la touche ou couper le moteur.
B	Branche et débranche le moteur d'aspiration à la première vitesse.
C	Branche et débranche le moteur d'aspiration à la deuxième vitesse.
D	Branche le moteur d'aspiration à la troisième vitesse. Un second appui démarre la vitesse INTENSIVE temporisée à 6 minutes, après quoi la hotte s'éteint automatiquement. Cette fonction est adaptée pour faire face aux pointes d'émission des fumées de cuisson. Appuyer une seconde fois sur la touche <b>D</b> pour désactiver le mode INTENSIF et couper le moteur.

## Éclairage

**Attention:** Cet appareil est doté d'une lumière LED blanche de classe 1M conformément à la norme EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001 : puissance optique maximum émise à 439nm : 7µW. Ne pas observer directement avec des instruments optiques (jumelles, lentilles grossissantes...).

- Pour le remplacement, contacter le service après-vente (« Pour l'achat, s'adresser au service après-vente »).

## **NL** Adviezen en Suggesties

- De gebruiksaanwijzingen hebben betrekking op verschillende modellen van dit apparaat. Mogelijk vindt u dan ook beschrijvingen van aparte kenmerken die niet over uw specifieke apparaat gaan.
  - De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een onjuiste installatie of on-eigenlijk gebruik.
  - De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 650 mm (sommige modellen kunnen op een kleinere afstand worden geïnstalleerd; zie de paragraaf over de werkafmetingen en de installatie).
  - Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap staat vermeld.
  - Controleer voor apparaten van klasse I of het elektriciteitsnet in uw woning over een goede aarding beschikt. Sluit de afzuiginrichting op het rookkanaal aan met een pijp met een minimale diameter van 120 mm. De rook moet een zo kort mogelijk traject afleggen.
  - Sluit de afzuigkap niet op rookkanalen aan die verbrandingsgassen afvoeren (bijv. van verwarmingsketels, open haarden, enz.).
  - Als de afzuiginrichting in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt (bijv. gasapparaten), moet het vertrek voldoende geventileerd zijn om te voorkomen dat de uitgestoten gassen terugstromen. De keuken dient over een opening te beschikken die direct in verbinding staat met de buitenlucht om de toevoer van schone lucht te garanderen. Wanneer de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 0,04 mbar om te voorkomen dat de damp opnieuw door de afzuigkap in het vertrek gezogen wordt.
  - Een beschadigd netsnoer moet door de producent of de technische servicedienst worden gerepareerd om elk risico te vermijden.
  - Als de installatievoorschriften van de gaskookplaat bepalen dat een grotere afstand in acht moet worden genomen dan hierboven is aangegeven, dan moet daar rekening mee worden gehouden. Alle regels voor de luchtafvoer moeten in acht worden genomen.
  - Gebruik alleen schroeven en kleine onderdelen die geschikt zijn voor de afzuigkap.
- Waarschuwing:** indien de schroeven en bevestigingssystemen niet volgens deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, bestaat het gevaar voor elektrische schokken.
- Sluit de afzuigkap op het elektriciteitsnet aan met een tweepolige schakelaar met een afstand tussen de contacten van minstens 3 mm.

## **Gebruik**

- De afzuigkap is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik om kookgeuren te verwijderen.
- Gebruik de afzuigkap nooit voor andere doeleinden dan waarvoor hij bedoeld is.
- Laat nooit hoog brandende bran-

ders onbedekt onder een werken- de afzuigkap.

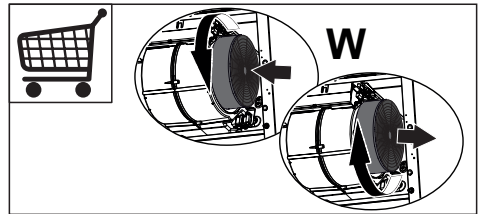
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoog- komen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- Er mag niet onder de afzuigkap ge- flambeerd worden: brandgevaar.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met een lichamelij- ke, zintuiglijke of geestelijke beper- king of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- **“LET OP:** tijdens het gebruik van de kooktoestellen kunnen de toe- gankelijke delen erg heet worden”.

## Onderhoud

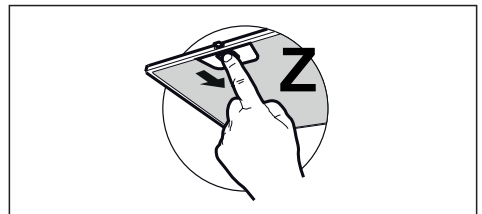
- Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudaf- val mag worden behandeld. Het moet echter naar een speciaal verzamelcentrum worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval

van verkeerde afvalbehandeling. Neem voor meer details over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de plaatselijke vuilophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

- Schakel het apparaat uit of koppel het los van het elektriciteitsnet alvorens reinigings- of onderhouds- werkzaamheden uit te voeren.
- De filters reinigen en/vervangen na de aangegeven tijdsperiode (brandgevaar).
  - Geurfilter **W** De filters kunnen niet gewassen en niet geregenereerd worden en dienen bij gebruik van de kap tenminste eens in de 4 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker te worden vervangen.




- Vetfilters **Z** De filters moeten eens in de 2 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker gereinigd worden, en kunnen ook in de vaat- wasmachine worden gewassen.



- Om de oppervlakken van de kap schoon te maken is het voldoende een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel te gebruiken.

# Bedieningselementen

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
A	B	C	D

Toets	Functie
<b>A</b>	Schakelt de verlichtingsinstallatie op de hoogste lichtsterkte in en uit.
	<b>Delay</b> Activeert de automatische uitschakeling met een uitstel van 5 minuten. Geschikt om restgeurtjes te verwijderen. Kan vanuit elke stand worden geactiveerd, wordt uitgeschakeld door op de toets te drukken of door de motor uit te schakelen.
<b>B</b>	Schakelt de eerste snelheid van de zuigmotor in en uit.
<b>C</b>	Schakelt de tweede snelheid van de zuigmotor in en uit.
<b>D</b>	Schakelt de derde snelheid van de zuigmotor in. Wanneer voor de tweede keer op deze toets wordt gedrukt, wordt de HOGE snelheid gedurende 6 minuten ingeschakeld. Daarna wordt de afzuigkap automatisch uitgeschakeld. Deze functie is geschikt voor het opvangen van de maximale uitstoot van kookdampen. Als opnieuw op de toets <b>D</b> wordt gedrukt, wordt de HOGE snelheid uitgeschakeld en gaat de motor uit.

## Verlichting

**Let op:** dit apparaat is voorzien van een wit ledlampje van de klasse 1 M volgens de norm EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; maximaal uitgestraald optisch vermogen bij 439 nm: 7µW. Niet direct met optische instrumenten (verrekijker, vergrootglas...) waarnemen.

- Neem voor de vervanging contact op met de klantenservice. ('Wend u voor de aankoop tot de klantenservice').

## **ES** Consejos y Sugerencias

---

- Las instrucciones de uso se aplican a varios modelos de este aparato. Por lo tanto, usted puede encontrar descripciones de características individuales que no pertenecen a su aparato en concreto.
- El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación o uso indebido.
- La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura inferior; véase el párrafo relativo a las dimensiones de trabajo y la instalación).
- Compruebe que la tensión de alimentación corresponda a la indicada en la placa de datos colocada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de Clase I, compruebe que la red eléctrica doméstica tenga una conexión a tierra adecuada. Conecte la campana extractora al conducto de humo a través de un tubo con un diámetro mínimo de 120 mm. La trayectoria del humo debe ser lo más corta posible.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humo que transportan humo de combustión (ej. calderas, chimeneas, etc.).
- Si la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe garantizarse un grado suficiente de ventilación en el recinto para evitar el retorno del

flujo de los gases de escape. La cocina debe tener una abertura comunicante directamente con el exterior para asegurar la entrada de aire fresco. Cuando se utiliza la campana para cocina en combinación con aparatos no alimentados por corriente eléctrica, la presión negativa en el recinto no debe superar los 0,04 mbar para evitar que el humo sea reaspirado en el recinto por la campana.

- En caso de daños en el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante o el departamento de servicio para evitar cualquier riesgo.
- Si las instrucciones de instalación del plano de cocción de gas especifican una distancia mayor de la indicada anteriormente, es necesario tenerlo en cuenta. Se tienen que respetar todas las normativas con respecto a la descarga del aire.
- Utilizar sólo los tornillos y accesorios metálicos de un tipo adecuado para la campana.

**Advertencia:** No instalar tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas.

- Conectar la campana a la alimentación de red interponiendo un interruptor bipolar con distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.

## **Uso**


---

- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.



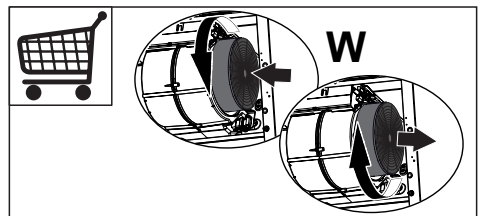
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.
- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.
- No realice flambeados bajo la campana: se podría producir un incendio.
- Este aparato puede ser usado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades psicológicas, físicas y sensoriales o con experiencia o conocimiento inadecuados, siempre que estén cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar de forma segura el equipo y los peligros que esto implica. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por los niños, a menos que sean supervisados.
- **ATENCIÓN:** Las partes accesibles pueden calentarse mucho durante el uso de aparatos de cocción.

## Mantenimiento

- El símbolo  en el producto o en el embalaje indica que el producto no se debe considerar un desecho doméstico normal. El

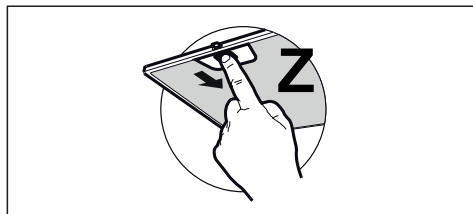
producto a eliminar se debe llevar a un centro de recogida apropiado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Mediante la eliminación de este producto de manera apropiada, se contribuye a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que pudieran derivarse de una eliminación inadecuada del producto. Para obtener informaciones más detalladas sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se compró el producto.

- Apague o desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Limpie y/o reemplace los filtros después del período de tiempo especificado (peligro de incendio).
  - Filtros antiolor **W** No se pueden lavar ni regenerar, se deben cambiar cada 4 meses o más a menudo si su uso es muy intenso.



- Filtros antigrasa **Z** Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.





- Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro.

## Mandos

☀	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
 A	 B	 C	 D

Tecla	Función
<b>A</b>	Enciende y apaga la instalación de iluminación a la máxima intensidad. <b>Delay</b> Activa el apagado automático retrasado de 5 minutos. Adecuada para completar la eliminación de olores residuales. Activable desde cualquier posición, se desactiva presionando la tecla o apagando el motor.
<b>B</b>	Enciende y apaga el motor de aspiración a la primera velocidad.
<b>C</b>	Enciende y apaga el motor de aspiración a la segunda velocidad.
<b>D</b>	Enciende el motor de aspiración a la tercera velocidad. La presión la segunda vez, activa la velocidad INTENSIVA temporizada en 6 minutos, al final de los cuales la campana se apaga automáticamente. Esta función es adecuada para enfrentar las máximas emisiones de humos de cocción. Al pulsar de nuevo la tecla <b>D</b> se desactiva el modo INTENSIVO y se apaga el motor.

## Iluminación

**Atención:** Este aparato está provisto de una luz LED blanca de clase 1 M según la norma EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; máxima potencia óptica emitida@439nm: 7μW. No observar directamente con instrumentos ópticos (catalejo, lupa..).

- Para la sustitución ponerse en contacto con la asistencia técnica ("Para la compra dirigirse a la asistencia técnica").

## **PT** **Conselhos e Sugestões**

---

- As instruções para uso aplicam-se a vários modelos deste aparelho. Por isso, é possível que estejam aqui descritas algumas características do equipamento que não digam respeito ao seu aparelho específico.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de instalação ou utilização incorreta ou imprópria.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
- Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características fixada no interior do exaustor.
- Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica da habitação dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra. Ligue o exaustor à conduta de fumos utilizando um tubo com diâmetro mínimo de 120 mm. O percurso do tubo de exaustão de fumo deve ser o mais curto possível.
- Não ligue o exaustor a condutas de exaustão que transportem fumos de combustão (caldeiras, lareiras, etc.).
- Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), é necessário que haja no aposento ventilação suficiente

para impedir o retorno dos gases de escape. Deve haver uma abertura na cozinha que comunique diretamente com o exterior, para garantir a entrada de ar limpo. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos voltem a entrar no aposento através do exaustor.

- No caso de danos no cabo elétrico, é necessário que seja substituído pelo serviço de assistência técnica, a fim de evitar quaisquer riscos.
  - Se as instruções de instalação da placa de cozinha a gás indicarem uma distância acima desta superior à indicada, é necessário respeitá-las. Devem ser respeitados todos os regulamentos em matéria de evacuação de ar.
  - Utilize apenas parafusos e peças pequenas apropriadas para o exaustor.
- Advertência:** A não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.
- Ligue o exaustor à fonte de energia através de um interruptor bipolar com, pelos menos, 3 mm de distância entre os contactos.

## **Uso**


---

- O exaustor foi concebido exclusivamente para uso doméstico, para eliminar os cheiros da cozinha.
- Nunca utilize o exaustor senão para o fim para que foi concebido.
- Nunca deixe chamas altas des-

protegidas sob o exaustor, quando estiver em funcionamento.

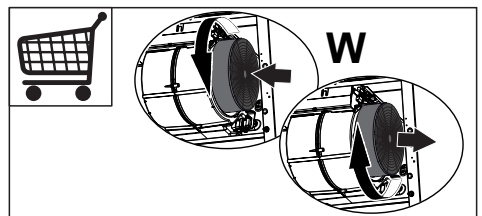
- Ajuste a intensidade da chama de maneira a não ultrapassar o diâmetro do fundo da panela utilizada, certificando-se de que não incide dos lados.
- As fritadeiras devem ser vigiadas constantemente durante o funcionamento, porque as gorduras e óleos excessivamente aquecidos são facilmente inflamáveis.
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiados e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser que sejam vigiadas.
- **“CUIDADO:** As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura.”

## Manutenção

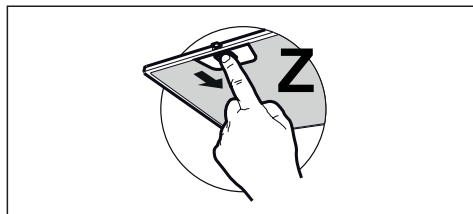
- O símbolo  colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem

de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.

- Desligue o interruptor de alimentação do aparelho ou retire a ficha da tomada de corrente, antes de realizar qualquer serviço de manutenção.
- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos especificados pelo fabricante (perigo de incêndio).
  - Filtro anti-odor **W** Não pode ser lavado e não é regenerável, devendo ser substituído de 4 em 4 meses de utilização ou com maior frequência, se o aparelho for utilizado com muita intensidade.



- Filtros antigordura **Z** Podem ser lavados em máquinas de lavar louça. A operação de lavagem deve ser feita de 2 em 2 meses de utilização, aproximadamente; com maior frequência se o aparelho for utilizado com muita intensidade.



- Para limpar as superfícies do exaustor, é suficiente utilizar um pano húmido e detergente líquido neutro.

## Comandos

☀	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
 A	 B	 C	 D

Tecla	Função
<b>A</b>	Liga e desliga o sistema de iluminação na intensidade máxima. <b>Delay</b> Aciona o processo de desligamento automático diferido de 5 minutos. É indicado para completar a eliminação dos cheiros residuais. É ativável de qualquer posição e desativa-se pressionando a tecla ou desligando o motor.
<b>B</b>	Liga e desliga o motor de aspiração na velocidade I.
<b>C</b>	Liga e desliga o motor de exaustão na velocidade II
<b>D</b>	Liga o motor de exaustão na velocidade III. Pressionado duas vezes, ativa a velocidade INTENSIVA durante 6 minutos, após os quais o exaustor se desliga automaticamente. Esta função é indicada para condições do máximo de emissão dos fumos de cozedura. Pressionando de novo a tecla <b>D</b> , o modo de funcionamento INTENSIVO desativa-se e o motor desliga-se.

## Iluminação

**Atenção:** Este aparelho é provido de uma luz LED branca classe 1M segundo a norma EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; potência óptica máxima emitida a 439nm: 7µW. Não observar directamente com instrumentos ópticos (binóculo, lente de ampliação...).

- Para substituição, contacte a assistência técnica ("Para compra, dirija-se à assistência técnica").

## **IT** Avvertenze e Suggerimenti

- Le Istruzioni per l'uso si riferiscono ai diversi modelli di questo apparecchio. Pertanto, si potrebbero trovare descrizioni di singole caratteristiche che non appartengono al proprio apparecchio specifico.
- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa. Collegare l'aspiratore al condotto dei fumi mediante un tubo con diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. caldaie, camini ecc.).
- Se l'aspiratore è utilizzato in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. La cucina deve avere

un'apertura comunicante direttamente con l'esterno per garantire l'afflusso di aria pulita. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.


- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, occorre farlo sostituire dal produttore o dal reparto di assistenza tecnica per evitare qualsiasi rischio.
  - Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto. Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
  - Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.
- Avvertenza:** La mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.
- Collegare la cappa all'alimentazione di rete mediante un interruttore bipolare con distanza tra i contatti di almeno 3 mm.

## Uso

- La cappa aspirante è progettata esclusivamente per l'uso domestico allo scopo di eliminare gli odori dalla cucina.
- Non usare mai la cappa per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.

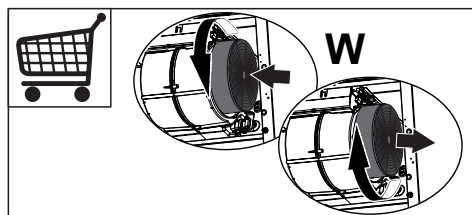
- Non lasciare mai fiamme alte sotto la cappa quando è in funzione.
- Regolare l'intensità della fiamma in modo da dirigerla esclusivamente verso il fondo del recipiente di cottura, assicurandosi che non ne avvolga i lati.
- Le friggitorici devono essere costantemente controllate durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- **“ATTENZIONE:** Le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura”.

## Manutenzione

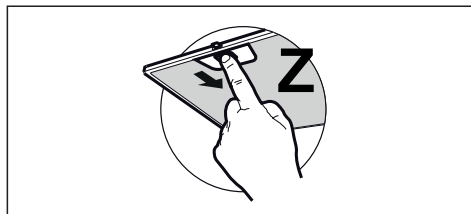
- Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei

componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

- Spegnere o scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di qualunque operazione di pulizia o manutenzione.
- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio).
  - Il Filtro antiodore al Carbone attivo non è lavabile e non è rigenerabile, va sostituito ogni 4 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso (W).



- Filtri antigrasso Z Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.



- Per la pulizia delle superfici della Cappa è sufficiente utilizzare un panno umido e detersivo liquido neutro.

## Illuminazione

**Attenzione:** Questo apparecchio è provvisto di una luce LED bianca di classe 1M secondo la norma EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; massima potenza ottica emessa@439nm: 7µW. Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento...).

- Per la sostituzione contattare l'Assistenza Tecnica ("Per l'acquisto rivolgersi all'assistenza tecnica").

## Comandi

☀	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
 A	 B	 C	 D

Tasto	Funzione
<b>A</b>	Accende e spegne l'impianto di illuminazione alla massima intensità. <b>Delay</b> Attiva lo spegnimento automatico ritardato di 5 minuti. Adatto per completare l'eliminazione di odori residui. Attivabile da qualsiasi posizione, si disattiva premendo il tasto o spegnendo il motore.
<b>B</b>	Accende e spegne il motore di aspirazione alla prima velocità.
<b>C</b>	Accende e spegne il motore di aspirazione alla seconda velocità.
<b>D</b>	Accende il motore di aspirazione alla terza velocità. Premuto la seconda volta attiva la velocità INTENSIVA temporizzata a 6 minuti, al termine dei quali la cappa si spegne automaticamente. Questa funzione è adatta a fronteggiare le massime emissioni di fumi di cottura. Premendo nuovamente il tasto <b>D</b> si disattiva la modalità INTENSIVA e si spegne il motore.

## **NO** Anbefalinger og Forslag

- Bruksveiledningen refererer til ulike apparatmodeller. Du kan derfor finne beskrivelser av enkelte egenskaper som ikke gjelder ditt apparat.
- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som skyldes feil installasjon eller bruk.
- Minste sikkerhetsavstand mellom platetopp og kjøkkenvifte er 650 mm (noen modeller kan monteres ved lavere høyde. Se avsnittet om arbeidsmål og installasjon).
- Kontroller at nettspenningen stemmer med spenningen oppgitt på merkeplaten på innsiden av kjøkkenviften.
- For apparater i klasse I må du kontrollere at hjemmets strømnnett er jordet. Koble kjøkkenviften til røkkanalene med et rør med en diameter på min. 120 mm. Røret må være så kort som mulig.
- Ikke koble kjøkkenviften til røkkanalene for utslipp av forbrenningsrøk (f.eks. fra kjeler, peiser, osv.).
- Hvis kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm (f.eks. gassapparater), må det garanteres en god ventilasjon i rommet for å unngå retur av forbrenningsgassen. Kjøkkenet må ha en åpning direkte til utsiden for å sikre inntak av frisk luft. Når kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm, må ikke det negative trykket i rommet overstige 0,04 mbar for å unngå en retur av røkene.
- Hvis nettkabelen ødelegges, må

den byttes ut av produsenten eller servicesenteret for å unngå enhver risiko.

- Hvis installasjonsinstruksjonene for gassplatetoppen spesifiserer en større avstand enn angitt ovenfor, må du overholde dette. Følg alle bestemmelsene for luftutløp.
  - Bruk kun skruer og beslag som passer til kjøkkenviften.
- Advarsel:** Manglende installasjon av skruer eller festeanordninger i samsvar med disse instruksjonene kan medføre risiko for elsjokk.
- Koble kjøkkenviften til strømnettet med en topolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm.

## **Bruk**

- Kjøkkenviften er kun utviklet til husholdningsbruk for å fjerne matos fra kjøkkenet.
- Bruk aldri kjøkkenviften til annet formål enn tiltenkt bruk.
- Gå aldri fra en tent brenner uten at det står en gryte oppå mens kjøkkenviften er i funksjon.
- Reguler flammestyrken slik at flammen kun dekker grytebunnen og ikke stikker utover kantene.
- Vær alltid veldig oppmerksom ved frityrsteking, fordi den varme oljen kan ta fyr.
- Ikke flambér under kjøkkenviften, fordi det kan utvikles brann.
- Barn (over 8 år) eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten erfaring og kunnskap må kun bruke apparatet dersom de får tilsyn eller opplæring i en sikker bruk av apparatet og farene knyttet

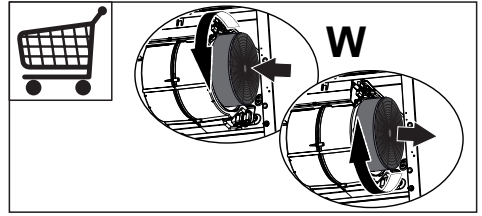


til bruken. Ikke la barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn.

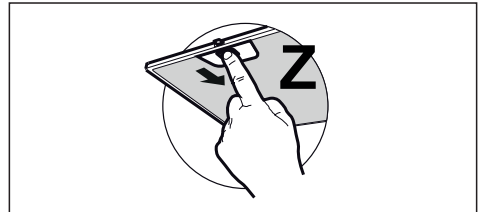
- **ADVARSEL:** De tilgjengelige delene kan bli veldig varme når platetopper, komfyrer og andre kokeapparater er i bruk.

## Vedlikehold

- Symbolet  på apparatet eller emballasjen angir at apparatet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet må leveres til et innsamlingscenter for resirkulering av elektrisk og elektronisk materiale. Ved å kassere dette apparatet på riktig måte, bidrar du til å forhindre de negative virkningene på miljøet og menneskeheten som kan forårsakes av en feilaktig avfallshåndtering av dette apparatet. For mer informasjon om gjenvinning av dette apparatet, kontakt kommunen, renovasjons-selskapet eller forhandleren hvor apparatet ble kjøpt.
- Slå av apparatet eller koble det fra strømmettet før rengjøring eller vedlikehold.
- Rengjør og/eller skift ut filtrene etter oppgitt intervall (brannfare).
  - Det aktive kullfiltre **W** kan verken vaskes eller gjenbrukes, og må derfor skiftes ut ca. hver 4. måned eller oftere hvis apparatet brukes svært mye.




- Fettfiltre **Z** kan også vaskes i oppvaskmaskin, og må rengjøres ca. hver 2. måned eller oftere hvis apparatet brukes svært mye.



- Rengjør hetten med en fuktig klut og et nøytralt, flytende rensemiddel.

## Kontroller

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
A	B	C	D

Knapp	Funksjon
A	Slår belysningen på og av med maks styrke.
	<b>Forsinkelse</b> Aktiverer den automatiske slukkingen med en forsinkelse på 5 minutter. Egnet for å fjerne resterende lukt helt. Kan aktiveres fra hvilken som helst posisjon. Kan deaktiveres ved å trykke på knappen eller ved å slå av motoren.
B	Slår sugemotoren på og av ved den første hastigheten.
C	Slår sugemotoren på og av ved den andre hastigheten.
D	Slår sugemotoren på ved den tredje hastigheten. Hvis det trykkes på knappen igjen, aktiveres den INTENSIVE hastigheten som fungerer i 6 minutter. Når tiden er utløpt, slår kjøkkenviften seg av automatisk. Denne funksjonen er egnet til å fjerne maksimalt med os. Hvis det trykkes på knappen <b>D</b> igjen, deaktiveres den INTENSIVE funksjonen og motoren slås av.

## Belysning

**Advarsel:** Dette apparatet har et hvitt LED-lys i klasse 1M, i samsvar med standarden NEK EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001; maks lysstyrke: 7  $\mu$ W v. 439 nm. Ikke se mot lyset med optiske instrumenter (kikkert, forstørrelsesglass, osv.).

- Kontakt kundeservice for utbytting ("Kontakt kundeservice for kjøp").

## **FI** Ohjeet ja Suositukset

- Käyttöohjeet koskevat useampia laitemalleja. On siis mahdollista, että niissä on sellaisten yksittäisten ominaisuuksien kuvauksia, joita ei sinun laitteessasi ole.
- Valmistaja ei vastaa väärästä asennuksesta tai käytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Pienin turvallinen etäisyys keittotason ja liesituulettimen välillä on 650 mm (jotkut mallit voidaan asentaa alemmas, katso työ- ja asennusmittoja koskevaa kappaletta).
- Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa liesituulettimen sisällä olevan arvokilven tietoja.
- Luokan I laitteita varten on tarkistettava, että kodin sähköverkossa on sopiva maadoitus. Liitä liesituuletin savuhormiin putkella, jonka läpimitta on vähintään 120 mm. Savun poistoreitin on oltava mahdollisimman lyhyt.
- Älä liitä liesituuletinta savukanaaviin, joiden kautta poistetaan palamishöyryjä (esimerkiksi lämmityskattilat, takat jne.).
- Jos liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden (esimerkiksi kaasulaitteiden) kanssa, on pystyttävä takaamaan riittävä huoneen tuuletus poistokaasujen paluuvirtauksen estämiseksi. Keittiössä täytyy olla aukko suoraan ulos puhtaan ilman virtauksen takaamiseksi. Kun liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden kanssa, huoneen negatiivinen paine ei saa ylittää 0,04 mbar, jotta liesituuletin ei palauta höyryjä huoneeseen.

- Mikäli virtajohto on vahingoittunut, vaarojen välttämiseksi sen vaihtaminen täytyy antaa valmistajan tai huoltopalvelun tehtäväksi.
- Jos kaasukäyttöisen keittotason asennusohjeet määräävät, että etäisyyden on oltava yllä mainittua suurempi, ohjeita on noudatettava. Kaikkia ilman poistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.
- Käytä vain liesituulettimelle sopivia ruuveja ja kiinnitysosia.  
**Varoitus:** Jos ruuveja ja kiinnitysosia ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, voi aiheutua sähköiskuvaara.
- Liitä liesituuletin sähköverkkoon asentamalla kaksinapainen kytkin, jonka koskettimien väli on vähintään 3 mm.

## **Käyttö**

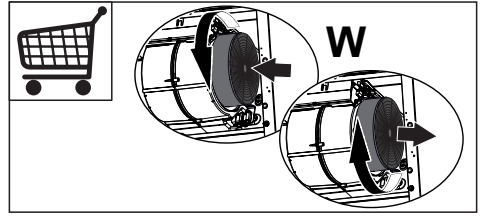
- Liesituuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön, keittiön hajujen poistamiseen.
- Älä koskaan käytä liesituuletinta muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mitä varten se on suunniteltu.
- Älä koskaan pidä korkeita liekkiä toiminnassa olevan liesituulettimen alla.
- Säädä liekkien koko sillä tavoin, että ne kohdistuvat vain kypsennysastian pohjaan. Varmista, etteivät liekit tule astian reunojen alta.
- Rasvakeittimiä on valvottava jatkuvasti käytön aikana: ylikuumentunut öljy voi syttyä palamaan.
- Älä liekitä liesituulettimen alla: se voi aiheuttaa tulipalon.
- Alle 8-vuotiaat lapset ja psyykkisesti, fyysisesti tai sensorisesti rajoitteiset henkilöt tai kokemattomat

ja taitamattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan ja heille on annettu tiedot laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.

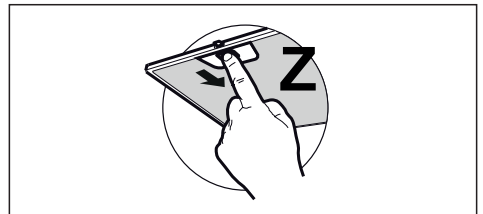
- **“HUOMIO:** Kosketettavissa olevat osat voivat tulla hyvin kuumiksi keittolaitteiden käytön aikana”.

## Huolto

- Merkki  tuotteessa tai sen pakkauksessa osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuote täytyy toimittaa asianmukaiseen sähköisten ja elektronisten osien keräyskeskukseen. Varmistamalla, että tuote hävitetään oikealla tavalla, on mahdollista auttaa välttämään ympäristöä ja henkilöiden terveyttä uhkaavia haittavaikutuksia, joita voi syntyä vääränlaisesta hävittämisestä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, paikallisesta jätahuollosta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.
- Liesituuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön, keittiön hajujen poistamiseen.
- Älä koskaan käytä liesituuletinta muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mitä varten se on suunniteltu.
  - Aktiivihiihijäsuodattimet **W** Aktiivihiihijäsuodattimia ei voi pestä eikä uudistaa, ne täytyy vaihtaa noin 4 käyttökuukauden välein tai useammin, jos liesituuletinta käytetään hyvin paljon.



- Rasvasuodattimet **Z** Voidaan pestä myös astianpesukoneessa ja ne on pestävä noin 2 käyttökuukauden välein tai useammin, jos liesituuletinta käytetään hyvin paljon.



- Puhdista liesituuletin kostealla kaakalla ja miedolla, nestemäisellä pesuaineella.

# Ohjaimet

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
A	B	C	D

Painike	Toiminto
A	Sytyttää ja sammuttaa valaistuksen suurimmalla teholla.
	<b>Ajastus</b> Aktivoi automaattisen 5 minuutin kuluttua tapahtuvan sammumisen. Sopii jäännöshajujen poistamiseen. Voidaan aktivoida missä tahansa asennossa. Toiminto poistetaan käytöstä painamalla painiketta tai sammuttamalla moottori.
B	Käynnistää ja sammuttaa imumoottorin ensimmäisellä nopeudella.
C	Käynnistää ja sammuttaa imumoottorin toisella nopeudella.
D	Käynnistää imumoottorin kolmannella nopeudella. Kun painiketta painetaan toisen kerran käynnistää TEHONOPEUDEN 6 minuutin ajaksi, minkä jälkeen liesituuletin sammuu automaattisesti. Toiminto soveltuu käytettäväksi kun savua on paljon. Painamalla uudelleen painiketta D tapa TEHONOPEUS poistetaan käytöstä ja moottori sammuu.

## Valaistus

- Huomio:** Tässä laitteessa on valkoinen LED-valo, luokka 1M vastaa normia EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; suurin valoteho @439nm: 7µW. Älä katso suoraan optisilla välineillä (kiikari, suurennuslasi....).
- Vaihtoa varten ota yhteys huoltopalveluun ("Hankintaa varten ota yhteys huoltopalveluun").

## **DA** Råd og Anvisninger

---

- Brugsanvisningerne refererer til forskellige modeller af dette apparat. De vil derfor indeholde beskrivelser af visse karakteristika, som ikke vedrører det konkrete apparat.
  - Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader, som skyldes forkert installation eller brug.
  - Der skal mindst være en afstand på 650 mm mellem komfuret og emhætten (enkelte modeller kan installeres i en lavere højde; se afsnittet vedrørende arbejds mål og installation).
  - Kontrollér, at netspændingen svarer til angivelserne på skiltet inden i emhætten.
  - For apparater i klasse I: Kontrollér, at husstandens strømforsyning har en passende jordforbindelse. Slut emhætten til røgaftrækket ved hjælp af et rør med en diameter på min. 120 mm. Rørforbindelsens gennemgang skal være så kort som mulig.
  - Emhætten må ikke forbindes med røgaftrækket til udledning af røggas fra forbrændingsprocessen (eksempelvis kedler, pejse osv.).
  - Hvis emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske (eksempelvis gasdrevne apparater), skal der sikres en tilstrækkelig udluftning i lokalet for at hindre tilbagestrømning af den udledte gas. Køkkenet skal have en åbning med direkte forbindelse til de udendørs omgivelser for at sikre tilførsel af ren luft. Når emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske, må det negative tryk i lokalet ikke overskride 0,04 mbar for at undgå, at emhætten suger røgen tilbage til lokalet.
  - Hvis forsyningskablet til apparatet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller det tekniske servicecenter for at undgå fare.
  - Hvis der i gaskomfurets installationsvejledning er angivet en større afstand end den ovenstående, skal der tages højde for dette. Overhold alle lovbestemmelser vedrørende luftudledning.
  - Brug kun skruer og beslag, som er egnede til emhætten.
- Bemærk:** Manglende installation af skruerne eller beslagene i overensstemmelse med disse instruktioner kan medføre risiko for elektrisk stød.
- Forbind emhætten til elforsyningsnettet ved hjælp af en topolet afbryder med en afstand mellem kontakterne på mindst 3 mm.

## **Anvendelse**

---

- Emhætten er udelukkende projekteret til husholdningsbrug for at fjerne mados.
- Brug aldrig emhætten til andre formål end de, hvortil den er projekteret.
- Sørg for, at der aldrig er høje flammer under emhætten, når den er tændt.
- Regulér flammens intensitet, så den udelukkende rettes mod grydens/pandens bund. Sørg for, at

den ikke kommer omkring siderne.

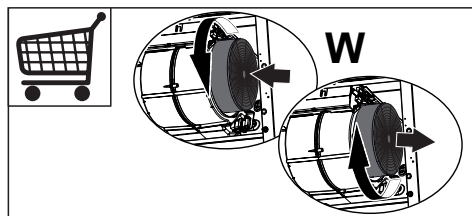
- Hold hele tiden øje med friturestegerne, mens de er i brug. Der er fare for, at der går ild i den hede olie.
- Flambér ikke under emhætten. Der er risiko for brand.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn under 8 år, af personer med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres vedrørende sikker brug af apparatet og de farer, der er forbundet hermed. Sørg for, at børn ikke har mulighed for at lege med apparatet. Den rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- **ADVARSEL:** De tilgængelige dele kan blive meget varme i forbindelse med brug af kogeplader, komfurer og andre madlavningsapparater.

## Vedligeholdelse

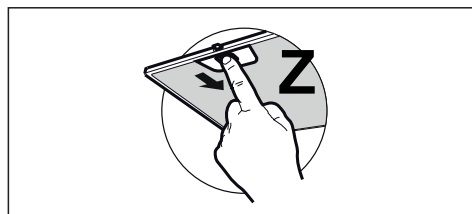
- Symbolet  på apparatet eller på pakningen betyder, at apparatet ikke skal betragtes som almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod indleveres på et opsamlingscenter, der tager sig af genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for, at dette apparat bortskaffes korrekt, bidrager du til at forebygge alvorlige følger for miljøet og menneskers helbred; disse kan derimod opstå, hvis dette apparat bortskaffes forkert. Ret venligst henvendelse til kommunen, den

lokale affaldsbortskaffelsesordning eller den forretning, hvor du har købt apparatet, for udførlige oplysninger om genanvendelse af dette apparat.

- Sluk apparatet eller kobl det fra elforsyningsnettet inden enhver form for rengøring eller vedligeholdelse.
- Rengør og/eller udskift filtrene efter den angivne periode (brandfare).
  - Lugtfilteret med aktivt kul **W** kan ikke vaskes eller gendannes, det skal udskiftes ca. hver 4. måned, dog oftere ved særlig intensiv anvendelse.




- Fedtfilterene **Z** kan også vaskes i opvaskemaskine, de skal renses ca. hver anden måned, dog oftere ved særlig intensiv anvendelse.



- Rengør emhætten ved hjælp af en fugtig klud og et neutralt flydende rengøringsmiddel.

## Betjening

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
A	B	C	D

Tast	Funktion
A	Tænder og slukker for belysningssystemet med maksimal styrke. <b>Delay</b> Aktiverer automatisk slukning med en forsinkelse på 5 minutter. Velegnet til at fjerne den tilbageværende lugt fuldstændigt. Kan aktiveres fra en hvilken som helst position og inaktiveres ved at trykke på tasten eller slukke motoren.
B	Tænder og slukker udsugningsmotoren ved den første hastighed.
C	Tænder og slukker udsugningsmotoren ved den anden hastighed.
D	Tænder udsugningsmotoren ved den tredje hastighed. Tryk på tasten én gang til for at aktivere den INTENSIVE hastighed. Denne hastigheds varighed er indstillet til 6 minutter, hvorefter emhætten slukkes automatisk. Denne funktion er i stand til at klare selv den kraftigste os fra madlavningen. Tryk på tasten <b>D</b> én gang til for at inaktivere den INTENSIVE funktion og slukke motoren.

## Belysning

**Advarsel:** Dette apparat er udstyret med en hvid lysdiode (klasse 1M) jf. standarden EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001; maks. udsendt optisk effekt v. 439 nm: 7  $\mu$ W. Betragt ikke lysdioden med brug af optisk udstyr (kikkert, forstørrelsesglas osv.).

- Udskiftning skal ske hos det tekniske servicecenter. Bestilling kan ske hos det tekniske servicecenter.



## **RU** Советы и Рекомендации

- В Инструкциях по эксплуатации описаны различные модели прибора. Поэтому вы можете встретить описание некоторых характеристик, не относящихся к приобретенному вами прибору.
- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления. Соедините вытяжку с дымоходом с помощью трубы минимального диаметра 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).
- Если вытяжной аппарат используется в сочетании с приборами, работающими не от

- электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. Для притока в помещение свежего воздуха на кухне должно быть предусмотрено выходящее на улицу окно. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Во избежание опасности в случае повреждения кабеля питания, он должен быть заменен изготовителем или специалистами отдела технического обслуживания.
  - Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
  - Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжки.
- Предупреждение:** Использование винтов и зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.
- Соедините вытяжку с сетью питания с помощью двухполюсного

выключателя с минимальным разведением контактов 3 мм.

## Эксплуатация

- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором должен обеспечивать пользователь, такие действия могут выполнять и дети, но

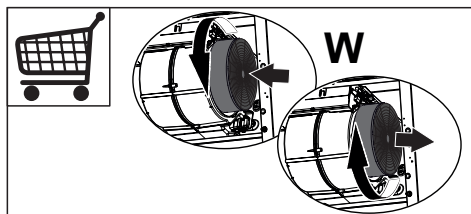
только под надзором взрослых.

- **“ВНИМАНИЕ:** Доступные части вытяжки могут сильно нагреваться во время работы газовых приборов.”

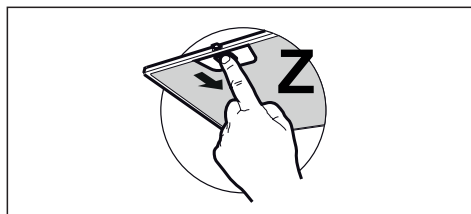
## Уход

- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.
- Перед выполнением любой операции по очистке и уходу выключите или отсоедините прибор от электрической сети.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара).
  - Филтер са активним угљем **W**. Ови филтерине могу да се перу и регенеришу па морају да се замене отприлике на сваких 4 месеца рада, а у случају уче-

сталије употребе и чешће.



- Филтери за маст **Z**. Филтери морају да се чисте свака 2 месеца рада или чешће у случају веома интензивне употребе, а могу се прати у машини за прање посуђа.



- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.

## Органы Управления

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
A	B	C	D

Кнопка	Функция
A	Включает и выключает осветительную систему максимальной яркости.
	<b>Задержка</b> Включает автоматическое отключение с задержкой 5 минут. Функция пригодна для удаления оставшихся от готовки запахов. Может быть включена из любого положения настройки; отключается нажатием клавиши или выключением двигателя.
B	Включает и выключает двигатель системы всасывания на первой скорости.
C	Включает и выключает двигатель системы всасывания на второй скорости.
D	Включает двигатель системы всасывания на третьей скорости. При повторном нажатии включает ИНТЕНСИВНУЮ СКОРОСТЬ, настроенную на 6 минут, после чего вытяжка автоматически выключается. Данная функция пригодна для обработки максимальных объемов дыма от готовки. Еще одно нажатие на кнопку <b>D</b> выключает режим ИНТЕНСИВНОЙ СКОРОСТИ и отключает двигатель.

## Освещение

**Внимание:** Прибор оборудован светодиодом белого цвета класса 1M согласно стандарту EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; максимальная мощность оптического излучения @439nm: 7мВт. Не рекомендуется смотреть на светодиод через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).

- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр ("Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр").

## **CZ** Rady a Doporučení

---

- Tento Návod k použití se týká různých modelů tohoto přístroje. Z tohoto důvodu je možné, že se setkáte s popisem různých charakteristik, které se netýkají Vašeho přístroje.
- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávně provedenou instalací či nesprávným používáním přístroje.a.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou plochou a odsávací digestoří je 650 mm (některé modely mohou být nainstalovány do nižší výšky; viz odstavec týkající se provozních rozměrů a instalace).
- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku uvnitř digestoře.
- U přístrojů Třídy I zkontrolujte, zda je síť domácího napájení vhodně uzemněna. Připojte odsávač k dýmníku pomocí trubice o minimálním průměru 120 mm. Trasa výparů musí být co nejkratší.
- Nepřipojujte odsávací digestoř ke komínům, které odvádějí zplodiny ze spalování (např. kotle, komíny apod.).
- Pokud je odsávač používán v kombinaci s neelektrickými přístroji (např. plynovými), musí být v místnosti zaručeno dostatečné větrání, aby nemohlo dojít k návratu plynových zplodin. Kuchyň musí být vybavena otvorem, který je přímo propojen s vnějším prostorem, aby bylo zaručeno proudění čistého vzduchu. Jestliže je kuchyňská

digestoř používána v kombinaci s přístroji, které nejsou napájeny elektrickým proudem, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 0,04 mbar, aby nemohlo dojít ke zpětnému nasávání výparů do místnosti, kde se nachází digestoř.

- Výměnu napájecího kabelu v případě jeho poškození musí provést výrobce nebo oddělení technického servisu, aby bylo vyloučeno jakékoliv riziko.
- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedena větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu. Musí být dodrženy všechny normy týkající se odvodu vzduchu.
- Použijte pouze šrouby a spojovací materiál vhodného typu pro digestoř.
- **Upozornění:** Nebude-li provedena instalace šroubů nebo upevňovacích zařízení podle tohoto návodu, mohlo by vzniknout nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Připojte digestoř k napájecí síti za použití dvoupólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kontakty.

## **Použití**


---

- Odsávací digestoř je projektována výlučně pro domácí použití, k odstraňování pachů z kuchyně.
- Nikdy nepoužívejte digestoř k jiným účelům než k těm, pro které je určena.
- Nikdy nenechávejte pod digestoří při chodu vysoký plamen.
- Seřídte intenzitu plamene tak, aby byl nasměrován pouze na dno

varné nádoby a ujistěte se, aby nešlehal po jejich stranách.

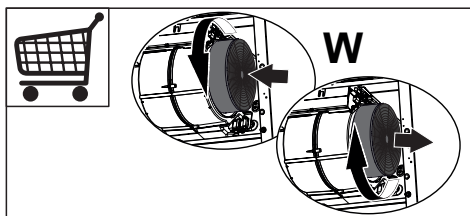
- Kontrolujte fritovací hrnce během používání: příliš zahřátý olej by se mohl vznítit.
- Pod kuchyňskou digestoří nepřipravujte flambované pokrmy, je zde nebezpečí požáru.
- Tento spotřebič může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dozorem.
- **“POZOR:** Přístupné části mohou při používání varných přístrojů dosahovat vysokých teplot.”

## Údržba

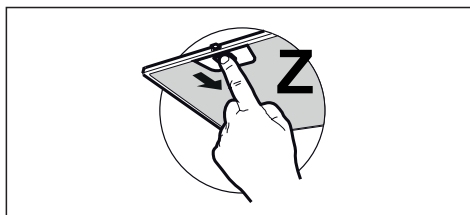
- Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že výrobek nemůže být zlikvidován jako normální domácí odpad. Výrobek, který má být likvidován, musí být odevzdán do specializovaných sběrů pro recyklaci elektrických a elektronických komponentů. Tím, že se ujistíte o řádném provedení likvidace tohoto výrobku, přispějete k zabránění případného negativního dopadu na životní prostředí a na zdraví osob, který by mohla mít nesprávně provedená

likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

- Před čištěním či jakoukoliv operací údržby přístroj vypněte nebo jej odpojte od napájecí sítě.
- Vyčistěte a/nebo vyměňte filtry po uvedené době (nebezpečí vznícení).
  - Uhlíkový filtr nelze mýt ani regenerovat, ale je třeba ho vyměnit zhruba po každých 4 měsících používání nebo v případě potřeby i častěji (**W**).




- Tukové filtry je třeba čistit po každých 2 měsících používání nebo i častěji v případě intenzivního používání, je možné je mýt v myčce (**Z**).



- Doporučujeme používat k čištění ploch digestoře vlhký hadřík a neutrální tekutý čisticí prostředek.

## Příkazy

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
A	B	C	D

Tlačítko	Funkce
A	Zapíná a vypíná systém osvětlení o maximální intenzitě.
	<b>Delay</b> Spouští automatické vypnutí s časovým posunem o 5'. Vhodné pro odstranění zbylého zápachu. Tuto funkci lze aktivovat z jakékoliv polohy, stisknutím tohoto tlačítka nebo vypnutím motoru se deaktivuje.
B	Spouští a vypíná motor nasávání s první rychlostí.
C	Spouští a vypíná motor nasávání s druhou rychlostí.
D	Spouští motor nasávání s třetí rychlostí. Při stisknutí podruhé spustí INTENZIVNÍ rychlost na 6 minut, po uplynutí této doby se digestoř automaticky vypne. Tato funkce je vhodná pro použití při maximální produkci výparů z vaření. Při dalším stisknutí tlačítka <b>D</b> se bude deaktivovat INTENZIVNÍ mód a vypne se motor.

## Osvětlení

**Upozornění:** Tento přístroj je vybaven bílou kontrolkou LED třídy 1M podle normy EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; maximální vyzařovaný optický výkon @439 nm: 7μW. Nepozorujte přímo optickými přístroji (dalekohledem, lupou....).

- V případě výměny kontaktujte technický servis ("V případě nákupu kontaktujte technický servis").

## **PL** Uwagi i Sugestie

---

- Instrukcja obsługi dotyczy różnych modeli niniejszego urządzenia. Dlatego też w niektórych jej miejscach można znaleźć opisy, które nie dotyczą tego konkretnego urządzenia.
  - Producent nie ponosi odpowiedzialności przez ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
  - Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić, co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary dla pracy oraz instalacji).
  - Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
  - Dla urządzeń Klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie. Podłączyć wyciąg do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimalnej 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
  - Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spalinę (np. z kotłów, kominków itp.).
  - Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nonelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Kuchnia musi mieć otwór wentylacyjny bezpośrednio na zewnątrz tak, aby zapewnić dopływ świeżego powietrza. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nonelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
  - Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.
  - Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
  - Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.
- Ostrzeżenie:** Brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.
- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków co najmniej 3 mm.

## **Użytkowanie**

---


- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji inten-



sywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z jego boków.

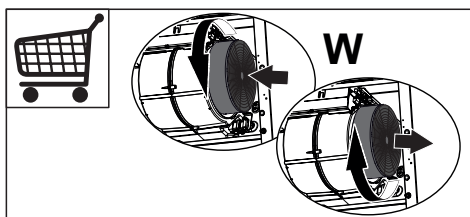
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- **UWAGA:** Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

## Konserwacja

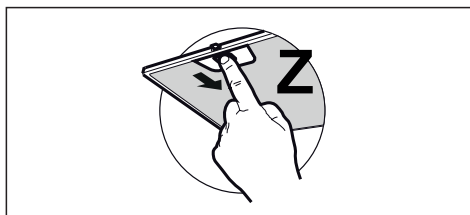
- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Niepotrzebne urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom

na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat utylizacji tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

- Wyłączyć urządzenie lub odłączyć je od źródła zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym okresie czasu (zagrożenie pożarowe).
  - Węglowe filtry antyzapachowe **W** nie nadają się do mycia lub regeneracji, należy je wymieniać co 4 miesiące lub częściej w przypadku intensywnego użytkowania.




- Filtry przeciw tłuszczowe **Z** można myć także w zmywarce, należy je myć co 2 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.





- Powierzchnie okapu wystarczy czyścić wilgotną szmatką i neutralnym płynem do mycia.

## Sterowanie

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
A	B	C	D

Przycisk	Funkcja
A	Włączanie i wyłączanie oświetlenia z maksymalną intensywnością.
	<b>Opóźnienie</b> Aktywacja wyłączenia opóźnionego o 5 minut. Przystosowana do eliminacji pozostałych zapachów. Dostępna z dowolnej pozycji. Dezaktywacja przez naciśnięcie przycisku wyłączenia silnika.
B	Włączanie oraz wyłączanie silnika wyciągu z pierwszą prędkością.
C	Włączanie oraz wyłączanie silnika wyciągu z drugą prędkością.
D	Uruchomienie silnika wyciągu z trzecią prędkością. Po drugim naciśnięciu tego przycisku, aktywowana zostaje prędkość INTENSYWNA na 6 minut, po tym czasie okap zostaje automatycznie wyłączony. Funkcja ta dostosowana jest do obecności bardzo intensywnych oparów z gotowania. Ponowne naciśnięcie przycisku <b>D</b> powoduje wyłączenie prędkości INTENSYWNEJ oraz okapu.

## Świetlenie

**Uwaga:** Urządzenie wyposażone jest w białą diodę klasy 1M zgodnie z normą EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; maksymalna moc optyczna wynosi @439nm: 7µW. Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).

## **HR** Savjeti i Preporuke

---

- Upute za uporabu odnose se na različite modele ovog uređaja. Zbog toga se mogu naći opisi pojedinih karakteristika, koji se ne odnose na vaš uređaj.
- Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualne štete koje proizlaze iz neprikladne instalacije ili uporabe proizvoda.
- Minimalna sigurnosna udaljenost između površine za kuhanje i usisne nape je 650 mm (neki modeli mogu se instalirati na manju visinu; pogledajte dio koji se odnosi na radne dimenzije i instalaciju).
- Provjerite odgovara li napon mreže onom naznačenom na pločici s podacima koja se nalazi unutar nape.
- Za uređaje klase I, provjerite da kućna mreža napajanja raspoložive adekvatnim uzemljenjem. Spojite aspirator na odvod dima putem cijevi minimalnog promjera od 120 mm. Cijev za prolazak dima mora biti što je kraća moguća.
- Ne spajajte usisnu napu na cijevi za odvod dima koje odvođe dimove od izgaranja (npr. od kotlova, kamina itd.).
- Ako se aspirator koristi u kombinaciji s uređajima koji nisu električni (npr. plinskim uređajima), mora se osigurati dovoljan stupanj prozračivosti u prostoru kako bi se spriječilo vraćanje toka ispušnih plinova. Kuhinja mora imati otvor koji izravno komunicira s vanjskim dijelom kako bi se osigurao dotok čistog zraka. Kad se kuhinjska napa koristi u kombinaciji s ure-

đajima koje ne napaja električna energija, negativni tlak u prostoru ne smije prelaziti 0,04 mbara, kako bi se izbjeglo da napa ponovno usisa dim u prostor.

- U slučaju oštećenja kabela napajanja, treba ga zamijeniti proizvođač ili serviser, kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.
  - Ako upute za instalaciju površine za kuhanje na plin specificiraju udaljenost veću od gore naznačene, potrebno je uvažiti. Moraju se poštovati svi propisi koji se odnose na ispuštavanje zraka.
  - Koristite samo vijke i sitni materijal, koji odgovaraju napi.
- Upozorenje:** Manjkava instalacija vijaka ili sredstava za učvršćivanje u skladu s ovim uputama može uzrokovati opasnost od električnih udara.
- Spojite napu na mrežno napajanje preko dvopolne sklopke s udaljenošću među kontaktima od najmanje 3 mm.

## **Uporaba**

---

- Usisna napa osmišljena je isključivo za kućnu uporabu s ciljem uklanjanja mirisa od kuhanja.
- Nikad ne koristite napu za svrhe drugačije od onih za koje je osmišljena.
- Nikad ne ostavljajte otvoreni plamen ispod nape kad je ona u funkciji.
- Regulirajte intenzitet plamena na način da ga usmjerite isključivo prema dnu posude za kuhanje, pazeći da ne izlazi sa strana.
- Friteze se moraju konstantno nadzirati tijekom uporabe: vruće

ulje se može zapaliti.

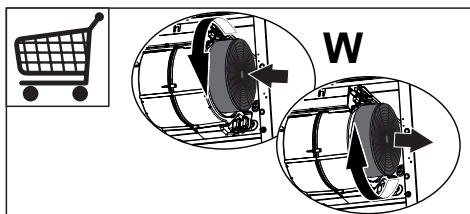
- Ne flambirajte ispod nape: može doći do požara.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca iznad 8 godina i osobe sa smanjenim psihofizičko-senzoričkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom ili znanjem u slučaju da ih netko pažljivo nadzire i uputi u korištenje uređaja na siguran način, kao i o opasnostima koje to podrazumijeva. Pobrinite se da se djeca ne igraju s uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca, osim u slučaju da ih se nadzire.
- **POZOR:** Dostupni dijelovi mogu se jako zagrijati tijekom korištenja štednjaka.

## Održavanje

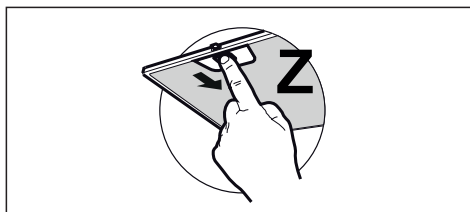
- Simbol  na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne može odlagati kao uobičajeni kućanski otpad. Proizvod koji je za otpad mora se predati odgovarajućem centru za reciklažu električnih i elektroničkih komponenti. Brigom o pravilnom odlaganju proizvoda, pridonosi se sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje, koje bi inače mogle proizići iz njegova neprikladnog odlaganja. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, kontaktirajte gradski ured, lokalnu komunalnu službu čistoće ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.
- Isključite i odvojite uređaj s mreže napajanja prije bilo kakve radnje čišćenja ili održavanja.
- Očistite i/ili zamijenite filtre nakon naznačenog razdoblja (opasnost

od požara).

- Filtri protiv mirisa s aktivnim ugljenom **W** Filtar protiv mirisa s aktivnim ugljenom ne može se prati i nije obnovljiv, zamjenjuje se otprilike svaka 4 mjeseca korištenja ili češće, kod posebno intenzivne uporabe.




- Filtri protiv masnoće **Z** mogu se prati i u perilici posuđa, a potrebno ih je prati otprilike svaka dva mjeseca ili češće, kod posebno intenzivne uporabe.



- Za čišćenje površina Nape dovoljno je koristiti vlažnu krpu i neutralno tekuće sredstvo za pranje.

## Naredbi

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
A	B	C	D

Tipka	Funkcija
A	Uključuje i isključuje rasvjetni uređaj na maksimalan intenzitet.
	<b>Delay (Odgoda)</b> Aktivira automatsko isključivanje odgođeno za 5 minuta. Prikladna za dovršavanje uklanjanja preostalih mirisa. Može se aktivirati s bilo koje pozicije, deaktivira se pritiskom na tipku ili isključivanjem motora.
B	Uključuje i isključuje usisni motor na prvu brzinu.
C	Uključuje i isključuje usisni motor na drugu brzinu.
D	Uključuje usisni motor na treću brzinu. Pritisnuta drugi put aktivira INTENZIVNU brzinu tempiranu na 6 minuta, po isteku kojih se napa automatski isključi. Ova funkcija prikladna je za suzbijanje maksimalnih emisija isparavanja od kuhanja. Ponovnim pritiskom tipke <b>D</b> deaktivira se INTENZIVAN način i isključi se motor.

## Rasvjeta

**Pažnja:** Ovaj uređaj je opremljen bijelim LED svjetlom klase 1M prema normi EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; maksimalna ispuštena optička snaga @439nm: 7μW. Ne gledajte izravno s optičkim instrumentima (dvočlupnik, povećalo...).

- Za zamjenu kontaktirajte tehničku podršku ("Za kupnju se obratite tehničkoj podršci").

## **SL** Priporočila in Nasveti

---

- Ta navodila za uporabo so namenjena več modelom te naprave. Zato so v navodilih morda navedeni opisi posameznih lastnosti, ki ne pripadajo vaši specifični napravi.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe.
- Najmanjša varnostna razdalja med kuhalno površino in napo za izsesavanje zraka mora biti 650 milimetrov (nekatero modele je mogoče namestiti na nižji višini; glejte poglavje, ki se nanaša na velikosti in mere namestitve).
- Prepričajte se, da napetost v vašem električnem omrežju ustreza vrednosti, ki je navedena na tablici s podatki v notranjosti nape.
- Pri napravah razreda I preverite, ali ima napajalno omrežje v hiši ustrezno ozemljitev. Napo priključite na cev za odvajanje dima premera najmanj 120 mm. Cev naj bo čim krajša.
- Nape ne priključujte na dimniške vode za odvod dima, ki nastane pri izgorevanju (npr. v kotlu, kaminu itd.).
- Če napo uporabljate skupaj z neelektričnimi napravami (npr. plinskimi napravami), morate zagotoviti zadostno stopnjo prezračevanja prostora, da bi preprečili povratni tok izpušnih plinov. Kuhinja mora biti opremljena z zračnikom, da omogočite pritek svežega zraka. Kadar se kuhinjska napa uporablja skupaj z napravami, ki jih ne napaja električni tok, negativni tlak v prostoru na sme presežati vrednosti

0,04 mbar, da napi preprečimo vsesavanje dima v prostor.

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec ali serviser takoj zamenjati, da se preprečijo morebitna tveganja.
- Če je v navodilih za namestitve naprave za kuhanje na plin določeno, da je potrebna večja razdalja od zgoraj navedene, je treba upoštevati navodila. Upoštevati morate vse predpise, ki zadevajo izpuste zraka.
- Uporabite samo najbolj ustrezne vijake in dele za napo.  
**Opozorilo:** Če vijakov ali pritrdilnih elementov ne namestite v skladu s temi navodili, lahko pride do električnega udara.
- Napo priključite na napajalno omrežje z bipolarnim stikalom z najmanj trimilimetrsko razdaljo med kontakti.

## **Uporaba**

---

- Napa je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvu za odstranjevanje kuhinjskih vonjav.
- Nape nikoli ne uporabljajte v namene, za katere ni bila načrtovana.
- Med delovanjem nape pod njo ne sme biti visokega plamena.
- Intenzivnost plamena nastavite tako, da je usmerjen samo v dno posode in se ne dviga ob njenih straneh.
- Friteze je treba med uporabo skrbno nadzirati: pregreto olje lahko zagori.
- Pod napo ne pripravljajte flambiranih jedi, saj lahko pride do požara.
- Otroci, mlajši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi

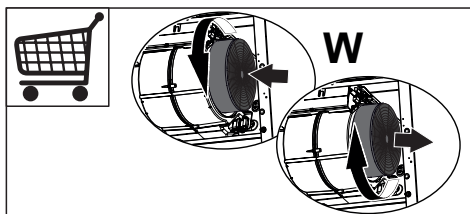
ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, smejo uporabljati napravo le, če so pod nadzorom odgovornih oseb in če so bili poučeni glede varne uporabe naprave in z njo povezanih tveganj. Zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja, razen če so pod nadzorom odgovornih oseb.

- **POZOR:** Dostopni deli se lahko med uporabo kuhalnih naprav močno segrejejo.

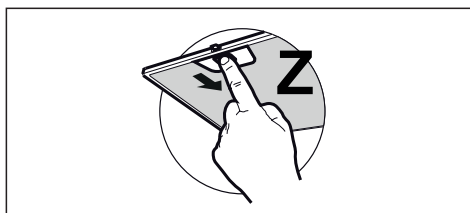
## Vzdrževanje

- Simbol  na izdelku ali embalaži označuje, da se izdelek ne sme odlagati med običajne gospodinjske odpadke. Izdelek, ki ga želite odstraniti, oddajte v ustrezen zbirni center za recikliranje električnih in elektronskih komponent. Z zagotovitvijo pravilne odstranitve tega izdelka pripomorete k preprečevanju možnih neželenih posledic, ki bi jih neprimerno odlaganje imelo za okolje in zdravje ljudi. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalno skupnost, lokalno službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem napravo vedno ugasnite ali izključite iz napajalnega omrežja.
- Po navedenem časovnem obdobju očistite in/ali zamenjajte filtre (tveganje požara).
  - Filtrov proti vonjavam z aktivnim ogljem **W** ne smete prati, pač pa jih je treba nadomestiti z novimi vsake štiri mesece pri normalni

uporabi, pogosteje pa pri zelo intenzivni uporabi nape.




- Protimaščobne filtre **Z** lahko perete tudi v pomivalnem stroju vsaka dva meseca pri normalni uporabi ali pogosteje pri zelo intenzivni uporabi nape.



- Očistite zunanjo stran z vlažno krpo in nevtralnimi tekočimi detergenti.

## Upravljalni gumbi

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
A	B	C	D

Tipka	Funkcija
A	Vključi in izključi osvetljavo pri največji moči.
	<b>Časovni zamik</b> Aktivira samodejni izklop z zamikom 5 minut. Primerno za odpravljanje preostalih vonjav. Vključi se lahko z vseh stopenj, izključi pa s pritiskom gumba ali izklopom motorja.
B	Vklopi in izklopi motor za izsesavanje z najnižjo hitrostjo.
C	Vklopi in izklopi motor za izsesavanje z drugo hitrostjo.
D	Vklopi motor za izsesavanje s tretjo hitrostjo. Če tipko znova pritisnete, se aktivira INTENZIVNA hitrost, ki je nastavljena na 6 minut, po njihovem preteku se napa samodejno izklopi. Ta funkcija je primerna za filtriranje velikih količin dima, ki nastajajo pri kuhanju. Če znova pritisnete tipko <b>D</b> , se INTENZIVNI način in motor izklopita.

## Osvetljava

**Pozor:** Ta naprava ima belo LED žamico razreda 1M po standardu EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; največja svetilnost @439 nm: 7  $\mu$ W. Ne glejte direktno z optičnimi napravami (daljnogled, povečevalno steklo ...).

- Za zamenjavo se obrnite na Tehnično pomoč ("Za nakup se obrnite na tehnično pomoč").

## **GR** Συμβουλές και Συστάσεις

---

- Οι οδηγίες χρήσης αναφέρονται σε διαφορετικά μοντέλα αυτής της συσκευής. Επομένως, μπορεί να συναντήσετε περιγραφές κάποιων χαρακτηριστικών που δεν ανήκουν στη δική σας συσκευή.
- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο. Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).

- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Η κουζίνα πρέπει να διαθέτει ένα άνοιγμα που να επικοινωνεί απευθείας με το εξωτερικό ώστε να εξασφαλίζεται η είσοδος καθαρού αέρα. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Σε περίπτωση ζημιάς του ηλεκτρικού καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις, ώστε να προληφθεί κάθε κίνδυνος.
- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη. Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.  
**Προειδοποίηση:** Η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με



τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο τροφοδοσίας παρεμβάλλοντας ένα διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.


## Χρήση

- Ο απορροφητήρας έχει μελετηθεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για την απαγωγή των οσμών της κουζίνας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα για σκοπό διαφορετικό από εκείνον για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Ποτέ μην αφήνετε φλόγες μεγάλης έντασης κάτω από τον απορροφητήρα όταν λειτουργεί.
- Ρυθμίστε την ένταση της φλόγας έτσι ώστε να κατευθύνεται αποκλειστικά προς τον πάτο του σκεύους μαγειρέματος, εξασφαλίζοντας ότι δεν προεξέχει από τις πλευρές του.
- Οι φριτέζες πρέπει να ελέγχονται συνεχώς όταν χρησιμοποιούνται: το καυτό λάδι μπορεί να πάρει φωτιά.
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους

κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.

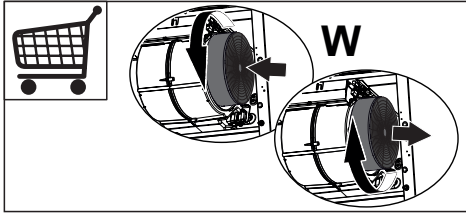
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

## Συντήρηση

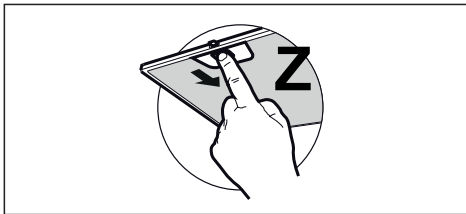
- Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.
- Σβήνετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμέ-

νη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς).

- Φίλτρο ενεργού άνθρακα **W**  
Δεν μπορούν να πλυθούν και να αναγεννηθούν και πρέπει να αντικαθίστανται τουλάχιστον κάθε 4 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.



- Φίλτρα για λίπη **Z** Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν καθαρισμό τουλάχιστον κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.



- Για τον καθαρισμό των επιφανειών του απορροφητήρα αρκεί να χρησιμοποιήσετε ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.

## Χειριστήρια

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
A	B	C	D

Πλήκτρο	Λειτουργία
<b>A</b>	Ανάβει και σβήνει το φως με τη μέγιστη ένταση. <b>Delay</b> Ενεργοποιεί το αυτόματο σβήσιμο με καθυστέρηση 5 λεπτών. Κατάλληλο για την πλήρη εξάλειψη των υπολειπόμενων οσμών. Ενεργοποιείται από οποιαδήποτε θέση, απενεργοποιείται πιέζοντας το πλήκτρο ή σβήνοντας το μοτέρ.
<b>B</b>	Ανάβει και σβήνει το μοτέρ αναρρόφησης στην πρώτη ταχύτητα.
<b>C</b>	Ανάβει και σβήνει το μοτέρ αναρρόφησης στη δεύτερη ταχύτητα.
<b>D</b>	Ανάβει το μοτέρ αναρρόφησης στην τρίτη ταχύτητα. Αν το πιέσετε για δεύτερη φορά ενεργοποιεί την <b>ENTONH</b> ταχύτητα με χρονοδιακόπτη 6 λεπτών. Μετά την πάροδο του χρόνου αυτού ο απορροφητήρας σβήνει αυτόματα. Η λειτουργία αυτή είναι κατάλληλη για τη μέγιστη παραγωγή ατμών από το μαγείρεμα. Πιέζοντας και πάλι το πλήκτρο <b>D</b> απενεργοποιείται η <b>ENTONH</b> λειτουργία και το μοτέρ σβήνει.

## Φωτισμος

**Προσοχή:** Αυτή η συσκευή διαθέτει λευκό φως LED κλάσης 1M σύμφωνα με το πρότυπο EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001. Μέγιστη εκπεμπόμενη οπτική ισχύς @439nm: 7μW. Μην κοιτάζετε απευθείας με οπτικά όργανα (κιάλια, μεγεθυντικός φακός...).

- Για την αντικατάσταση απευθυνθείτε στο Σέρβις ("Για την αγορά απευθυνθείτε στο Σέρβις").

## **BG** Съвети и трикове

- Упътването за ползване се отнася за няколко варианта на този уред. Поради това тук можете да намерите описания на отделни функции, които не са приложими за вашия уред.
  - Производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани от неправилен или неподходящ монтаж.
  - Минималното безопасно разстояние между горната част на готварската печка и аспиратора е 650 мм (някои модели може да могат да се монтират и на по-малка височина, вж. разделите за работни размери и монтаж).
  - Проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото на табелката с данни, закрепена от вътрешната страна на аспиратора.
  - При уредите от Клас I проверете дали електрозахранването в дома гарантира достатъчно заземяване. Свържете аспиратора към отвеждащия комин чрез тръба с минимален диаметър 120 мм. Пътят на комина трябва да бъде възможно най-къс.
  - Не свързвайте аспиратора към отвеждащи тръби, по които преминават лесно запалими пари (бойлери, камини и др.).
  - Ако аспираторът се използва съвместно с неелектрически уреди (например газови уреди), е необходимо да осигурите достатъчна въздушна циркулация в помещението, за да предотвратите връщането на изпусканите газове. Кухнята трябва да има непосредствен излаз навън, за да се гарантира приток на чист въздух. Когато аспираторът на готварската печка се използва съвместно с уреди, които се захранват с енергия, различна от електричество, отрицателното налягане в помещението не трябва да превишава 0,04 mbar, за да се предотврати обратно всмукване на дим в помещението от аспиратора.
  - В случай на повреда на захранващия кабел, той трябва да се замени от производителя или от отдела за техническо обслужване, за да се избегнат каквито и да било рискове.
  - Ако инструкциите за монтаж на газовия котлон посочват по-голямо разстояние от указаното по-горе, то трябва да бъде взето предвид. Спазвайте изискванията на разпоредбите за отделяне на въздух в атмосферата.
  - Използвайте само винтове и дребни детайли за закрепване на аспиратора.
- Предупреждение:** Неспазването на тези инструкции при поставянето на винтовете или закрепващото приспособление може да доведе до опасност от електрически удар.
- Свържете аспиратора към мрежовото захранване чрез двуполусен прекъсвач с разстояние между контактите най-малко 3 мм.

## Употреба

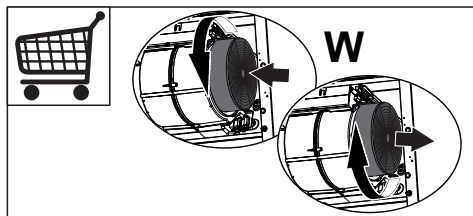
---

- Аспираторът е създаден изключително за домакински нужди за премахване на кухненските миризми.
- Никога не го използвайте за други цели, освен по предназначение.
- При работа на аспиратора под него никога не трябва да има открит пламък.
- Регулирайте силата на пламъка така, че той да бъде насочен само към дъното на съда за готвене, без да обхваща стените му.
- Съдовете за дълбоко пържене трябва да се наблюдават непрекъснато по време на готвенето: прегрятото олио може да избухне в пламъци.
- Не правете фламбе под аспиратора поради риск от пожар.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, от лица с намалени физически, сетивни и умствени способности или от лица без опит и познания, когато са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Дейностите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- **ВНИМАНИЕ:** Достъпните части могат да се нагорещат при използване с уреди за готвене.

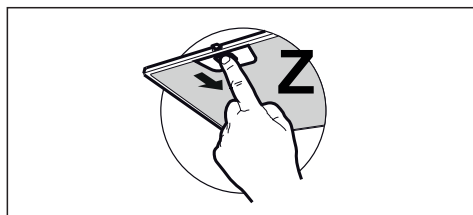
## Поддръжка

---

- Символът  върху продукта или неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Осигурявайки правилното изхвърляне на този продукт, вие спомагате за предотвратяване на възможните отрицателни въздействия върху околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали в резултат на неправилната обработка на изхвърления продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили уреда.
- Изключвайте уреда или изваждайте щепсела от контакта, преди да извършите дейности по неговата поддръжка.
- Почиствайте и/или сменяйте филтрите след указания период от време (опасност от пожар).
  - Филтри от активен въглен **W**. Тези филтри не се мият и не могат да бъдат регенерирани. Сменяйте приблизително на всеки 4 месеца работа или по-често при тежки условия на употреба.



- Маслени филтри **Z**. Филтрите трябва да се почистват на всеки 2 месеца работа или по-често при особено тежки условия на употреба. Можете да миете в съдомиялна машина.



- Почиствайте аспиратора с влажна кърпа и неутрален течен препарат.

## Управления

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3i</b>
A	B	C	D

Плътър	Λειτουργία
<b>A</b>	Ανάβει και σβήνει το φως με τη μέγιστη ένταση. <b>Delay</b> Ενεργοποιεί το αυτόματο σβήσιμο με καθυστέρηση 5 λεπτών. Κατάλληλο για την πλήρη εξάλειψη των υπολειπόμενων οσμών. Ενεργοποιείται από οποιαδήποτε θέση, απενεργοποιείται πιέζοντας το πλήκτρο ή σβήνοντας το μοτέρ.
<b>B</b>	Ανάβει και σβήνει το μοτέρ αναρρόφησης στην πρώτη ταχύτητα.
<b>C</b>	Ανάβει και σβήνει το μοτέρ αναρρόφησης στη δεύτερη ταχύτητα.
<b>D</b>	Ανάβει το μοτέρ αναρρόφησης στην τρίτη ταχύτητα. Αν το πιέσετε για δεύτερη φορά ενεργοποιεί την ΕΝΤΟΝΗ ταχύτητα με χρονοδιακόπτη 6 λεπτών. Μετά την πάροδο του χρόνου αυτού ο απορροφητήρας σβήνει αυτόματα. Η λειτουργία αυτή είναι κατάλληλη για τη μέγιστη παραγωγή ατμών από το μαγείρεμα. Πιέζοντας και πάλι το πλήκτρο <b>D</b> απενεργοποιείται η ΕΝΤΟΝΗ λειτουργία και το μοτέρ σβήνει.

## Οсветителн прибор

**Προειδοποίηση:** Този уред е оборудван с бяла светодиодна лампа, класифицирана като 1M съгласно стандарти EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; максимално допустима оптична мощност при излъчване @439nm: 7μW. Не гледайте директно към светлината през оптичните устройства (бинокли, увеличителни стъкла ...).

- При необходимост от замяна се свържете с отдела за техническа поддръжка (“За да закупите осветителния прибор се свържете с отдела за техническа поддръжка”).

## ارشادات و اقتراحات

- تعليمات الاستخدام هذه هي لنماذج مختلفة من هذا الجهاز. لذلك، قد تجد وصفا لخصائص فردية قد لا تنطبق على الجهاز الخاص بك بالتحديد.
- المصنع يخلي نفسه من المسؤولية تجاه الأضرار الناتجة عن التركيب الخاطئ أو الاستعمال الخطأ.
- المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى قفات الأحجام والتركيب).
- تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
- للأجهزة من الفئة الأولى، يجب التأكد من شبكة التغذية الكهربائية بأنها مؤرصة.
- قم بتوصيل جهاز الشفط بأنبوب مخرج الدخان بواسطة أنبوب قطره 120 مم . يجب أن يكون مسار الدخان أقصر ما يكون .
- لا تقم بتوصيل المدخنة الشافطة بأنابيب متصلة بمصادر حرارية منتجة للدخان (كمثال على ذلك السخانات، المدافئ الخ)
- اذا تم استخدام الشافط مع أجهزة غير كهربائية (كمثال على ذلك أجهزة تعمل بالغاز)، يجب ضمان تهوية جيدة وكافية في المكان من أجل منع ارتداد دفق الغاز عند الخروج. يجب أن يمتلك المطبخ فتحة مباشرة الى الخارج من أجل ضمان دخول الهواء النظيف للمكان. عند استخدام مدخنة المطبخ مع المعدات التي لا تتغذى من التيار الكهربائي، يجب أن لا يتجاوز الضغط السلبي في المكان 0,04م بار لمنع الأبخرة من الارتداد الى داخل المطبخ عن طريق المدخنة .

- في حالة تلف سلك الطاقة الكهربائية، يجب تبديله من قبل الشركة المصنعة أو من خدمة الصيانة التي تمثلها لتجنب أي خطر.
- إذا كانت تعليمات تركيب سطح الطبخ بالغاز تحدد مسافة أكبر من التي واردة أعلاه، فيجب الأخذ بهذه التعليمات. يجب تطبيق جميع اللوائح الخاصة بشفط وخروج الهواء.
- إستخدم فقط البراغي والأجزاء الصغيرة المطابقة للمدخنة.
- تحذير : قد يؤدي عدم تثبيت البراغي أو معدات التثبيت والتركيب المطابقة للتعليمات الى حدوث صدمات كهربائية.
- قم بتوصيل المدخنة بشبكة التيار من خلال مفتاح مزدوج الأقطاب بفتح توصيل لا يقل عن 3 مم.


## الاستعمال

- إن المدخنة مصممة للاستخدام المنزلي فقط، وبهدف شفط الروائح الناتجة عن الطبخ.
- لا تستخدم أبداً المدخنة لغير الأغراض المصممة لها .
- لا تترك ألسنة اللهب بكثافة قوية أثناء تشغيل المدخنة.
- يجب ضبط شدة اللهب بحيث تصوب فقط تجاه قاع أواني الطبخ، وتأكد من أن اللهب لا يخرج خارج محيط الأواني .
- انتبه دوماً على المقلاة أثناء عملية القلي لأن الزيت الساخن قد يشتعل .
- لا تطبخ أنواع الطعام المسماة "فلاميه" تحت المدخنة : فقد تسبب حريق.
- هذا الجهاز لا يجب أن يستخدمه

الطفل الذي يقل عمره عن 8 سنوات ولا الأشخاص المعاقين نفسياً أو جسدياً ولا الأشخاص الذين يفتقرون للخبرة الكافية، إلا إذا كانوا تحت الإشراف أو تم تدريبهم على الاستخدام الآمن وواعين لخطورة الاستخدام الخاطئ. إحرص على عدم ترك الأولاد يلعبون أو يعثون بالجهاز للتنظيف والصيانة لا يجب أن يقوم بها الأطفال، إلا إذا كانوا تحت الإشراف.

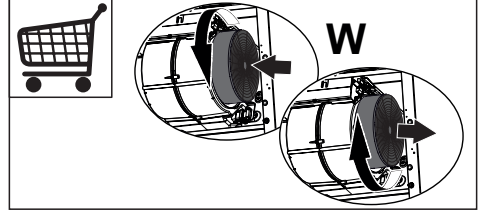
- **تحذير:** الأجزاء التي يمكن لمسها والوصول إليها يمكن أن تسخن بشدة مع معدات الطبخ.

## الصيانة

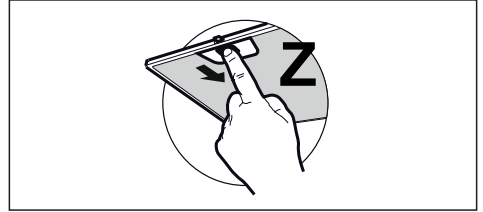
الرمز  فوق المنتج أو على صندوق التغليف يشير إلى إمكانية التخلص من الجهاز كأبي جهاز منزلي. عند التخلص من الجهاز يجب تسليمه إلى أحد المراكز المتخصصة بإعادة التدوير لمكونات الجهاز الكهربائية والاليكترونية. عند قيامك بالتخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على:

- أطفئ الجهاز أو افصل عنه التيار الكهربائي قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- نظف و/أو بدّل الفلاتر بعد المدة المحددة والموضحة (خطر حدوث حريق).

- الفلاتر من الكربون النشط لا يمكن غسلها ولا إعادة تدويرها ويجب تبديلها كل 4 أشهر من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثف. (W)




- الفلاتر المضادة للشحوم يجب أن تنظف كل 2 شهرين من التشغيل أو أقل من ذلك في حال الاستعمال المكثف ويمكن غسلها أيضاً بغسالة الأطباق. (Z)



- تنظيف المدخنة يتم بواسطة قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.

## تحكم

	1	2	3i
A	B	C	D

تفصيلي طولا	زرلا
متقاطا ى صقأب قرانالازاهج ى فطوي ولعشي	A
«ريخأنتلا» Delay يكي تا مواتالاءافطالاريخأت تفويظوشني اي اقب نم صلختلل بس انم . قئ اقد 5 مل نم تفويظولاطيشنت نكم ي ، خبطلا حئ اور طغضلاب تفويظولا فغو نكم يو ، عضو ي أ روتوملا ءافطاب وأ رزلا ىلع	
ةعرسلا ىلع طفشلا روتوم ى فطوي ولعشي	B
ةعرسلا ىلع طفشلا روتوم ى فطوي ولعشي	C
قتلاشل ءعرسلا ىلع روتوملا لعشي ةعرسلا طشنني ءيناث قرم هيلع طغضلابو ءيامن ي ف ، قئ اقد 6 قتل قتقوم ي هو قزقرملا تفويظولا هذء . أي اقلت قن خدمل ءفطنت قدلما تفويظولا حئ اورلاو ناخدلا قلكشم ل حل قيس انم رزلا ىلع أ دجم طغضلابو . خبطلا نع ءجتانلاو ئفطن ي حث نمو قزقرملا تفويظو فقوتت D روتوملا	D

## إنارة

- تنبيه: هذا الجهاز مزود بمصباح ديود LED أبيض فئة  
IM حسب لوائح + 1994: EN 60825-1  
A1:2002 + A2:2001؛ الطاقة الضوئية العظمى  
المنبعثة 7µW: 439nm@ لا تنتظر اليها مباشرة  
بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير ، عدسة مكبرة...).
- عند تبديلها يجب طلب الخدمة الفنية. ("عند الرغبة  
بشرائها راجع الخدمة الفنية")









